Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat
Deutsche Selbstverwaltung Wudersch
2040 Budaörs, Budapesti u. 45. Tel./Fax: 06-23-440-217

JEGYZŐI TITKÁRSÁGRA ÉRKEZETT
2019 MÁJ 17.

# JEGYZŐKÖNYV/PROTOKOLL

**A Budaörsi Német Nemzetiségi Önkormányzat**
**2019. május 8. szerda 10.00 órától tartandó**
**– 2019. évben sorrendben 7. – rendkívüli ülésére**

**Az ülés helye:** Heimatmuseum (2040 Budaörs, Budapesti út 45.)

**Időpont/*Zeitpunkt:*** 2019. április 24. szerda 11.00
**Helyszín/*Ort*:** Heimatmuseum, 2040 Budaörs, Budapesti út 45.

**Jelenlévők/*Anwesende:***
Németh Magdolna BNNÖ elnökhelyettes, Michelberger Katalin és Dr. Gajdos-Frank Katalin BNNÖ képviselő,
Dr. Sándor Anett a BVÖ PH részéről.

Boros György BNNÖ elnök igazoltan távol

Dr. Gajdos-Frank Katalin BNNÖ képviselő megnyitotta az ülést és a 3 BNNÖ képviselő jelenlétében megállapította a BNNÖ határozatképességét. Jegyzőkönyv hitelesítő Németh Magdolna.

A BNNÖ a napirendeket az ismertetését követően, az alábbiak szerint fogadta el:

**44/2019.(V.8.) sz. BNNÖ Határozat**
**Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2019.05.08-i ülésének napirendjeit az alábbiak szerint fogadja el:**

1. **A Heimatmuseum május-júniusi programjai**
2. **A Jakob Bleyer Gemeinschaft e. V. 2019. évi BMI pályázata**
3. **43/2019.(IV.24.) sz. BNNÖ Határozat módosítása**
4. **Kiküldetés - Gedenktag der Flucht und Vertreibung Berlin**
5. **Hauser József Városi Közművelődési díj**
6. **2019. évi nemzetiségi önkormányzati választásokról tájékoztató**

**1. Napirendi pont**
**A Heimatmuseum május-júniusi programjai**

Dr. Gajdos-Frank Katalin BNNÖ képviselő a Jakob Bleyer Heimatmuseum májusi-júniusi programjairól tájékoztatta a megjelenteket:

- május 13., 18 óra – Ingo Glass szobrászművész "Drei Formen und drei Farben der Geometrischen Kunst im Raum" c. időszaki kiállításmegnyitója a Heimatmuseum Látványtárban

- május 18-19. mindkét nap reggel 8 és este 19 óra között – Múzeumok Majálisa Budapesten a Nemzeti Múzeum múzeumkertben, a Heimatmuseum mint az „Év tájháza" központi helyen, Heimatmuseum csapata teljes létszámmal részt vesz rajta

- május 18., 18 órától - Magánmúzeumok Éjszakája, Varrógép Múzeum (Budapest XI. Oltvány utca 35.), Heimatmuseum vezetője meghívást kapott (Tóth György tárlatvezetés során kiemelt témaként bemutatja Steinhardt Liliput varrógépét valamint betekintést ad a selyemgyártás egy szegmensébe, a Stevengraph selyemképek rejtelmeibe)

- május 21., 11 óra - 2019. évi Pro Cultura Minoritatum Hungariae díjátadó az Uránia Nemzeti Filmszínházban, Heimatmuseum vezetője hivatalos meghívást kapott

- május 22. 13.30-15.30 között – német nyelvű városi séta budaörsi német nemzetiségi óvópedagógusok részére, idegenvezető: Heimatmuseum vezetője

- május 25., 10-15 óra – LdU Vollversammlung (MNOÖ Közgyűlés), Heimatmuseum vezető hivatalosan részt vesz rajta

- május 31., 18 óra Szabadegyetemi előadás a Heimatmuseumban, együttműködve a Budaörser Stammtisch-el, meghívott előadó: Dr. Mayer Edina, előadás címe: „Die Wurzel der Ungarndeutschen in Budakeszi"

- június 20. Gedenktag der Flucht und Vertreibung in Berlin – kortanúval való részvétel, Heimatmuseum vezetője

- június 24. és 28. között Heimatmuseum Nyári német nyelvű hagyományőrző tábora, Heimatmuseum csapata teljes létszámmal részt vesz rajta

A BNNÖ a napirendeket az ismertetését követően, az alábbiak szerint fogadta el:

**45/2019.(V.8.) sz. BNNÖ Határozat**
**Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete határozatával jóváhagyólag elfogadja a Jakob Bleyer Heimatmuseum 2019. évi májusi-júniusi programjainak terveit a melléklet szerint.**
**Határidő: 2019. június 30.**
**Felelős: Boros György BNNÖ elnök**

3 igen szavazattal egyhangúlag elfogadva

**2. Napirendi pont**
**A Jakob Bleyer Gemeinschaft e. V. 2019. évi BMI pályázata**

Dr. Gajdos-Frank Katalin BNNÖ képviselő arról tájékoztatta a megjelenteket, hogy a Jakob Bleyer Gemeinschaft e. V. 2019. évi BMI pályázatának elvi támogatásáról tárgyal a BNNÖ Képviselő testülete.

**A Jakob Bleyer Gemeinschaft e. V. 2019. évi BMI Pályázata:**

**Überregionaler Erfahrungsaustausch aus Mitteln des BMI 2019**

**Programmablauf – Plan**
Ungarndeutsche Studienreise in Siebenbürgen: Kontaktaufnahme und Erfahrungsaustausch mit den einheimischen Siebenbürger Sachsen und Landler

**Zeitraum**
vom 28. Juli bis 2. August 2019

**Projektziel**
Jakob Bleyer Gemeinschaft e. V. erhofft nützliche Gespräche zum Thema: Kontakt zu Organisationen im Mutterland (Deutschland).
Zusammenarbeit deutscher Organisationen in verschiedenen Ländern trägt ganz bestimmt zum stärken des Zusammenhörigkeitsgefühls bei.

**Ist-Zustand**
Auf dem Gebiet der Zusammenarbeit mit Partnerorganisationen, Partnerstädten in Deutschland können sie Gedanken und Erfahrungen austauschen, Ideen einholen, auf welchem Gebiet und welche gemeinsame Programme man gestalten könnte.
Vom Gedankenaustausch könnten beide Seiten profitieren.

A BNNÖ a napirend részletes megtárgyalását követően a következő határozatot hozta:

**46/2019.(V.8.) sz. BNNÖ Határozat**
**Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Jakob Bleyer Gemeinschaft e. V. 2019. évi BMI pályázatát - "Überregionaler Erfahrungsaustausch aus Mitteln des BMI" - 2019. július 28. és augusztus 2. között határozatával jóváhagyólag elfogadja.**
**Határidő: 2019. május 8.**
**Felelős: Boros György BNNÖ elnök**

3 igen szavazattal egyhangúlag elfogadva

**3. Napirendi pont**
**43/2019.(IV.24.) sz. BNNÖ Határozat módosítása**

Dr. Gajdos-Frank Katalin BNNÖ képviselő arról tájékoztatta a megjelenteket, hogy Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 43/2019.(IV.24.) sz. BNNÖ Határozat 2. pontját az alábbiak szerint módosítja: Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 100.000,-Ft-al támogatja a Budaörsi Kesjár Csaba Iskoláért Alapítvány nyári német nyelvi táborát.

A BNNÖ a napirend részletes megtárgyalását követően a következő határozatot hozta:

**49/2019.(V.8.) sz. BNNÖ Határozat**
**Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Hauser József Városi Közművelődési díj javaslattevő űrlapját megismerte és a díjra Boros György BNNÖ Elnök urat terjeszti fel. A részletes indoklást mellékelten csatolja a BNNÖ.**
**Határidő: 2019. május 31.**
**Felelős: Boros György BNNÖ elnök**

3 igen szavazattal egyhangúlag elfogadva

Melléklet

HAUSER JÓZSEF KÖZMŰVELŐDÉSI DÍJ
BOROS GYÖRGY

**Boros György** - a Budaörs Német **Kisebbségi Önkormányzat** elnöke - Budaörsön született, Budaörsön él és dolgozik. Családja, német nemzetiségi ősei is Budaörsön éltek, a budaörsi németség hagyományait ápolták, nyelvjárásukat – a középbajor dialektust – beszélték, anyanyelvükön ünnepeltek, imádkoztak. **Boros György** évtizedek óta azon dolgozik, hogy Budaörs múltja, a régi budaörsi szokások, elődeinek mindennapjai, ünnepeik, örömük és bánatuk gyermekeinknek és unokáinknak is meséljenek a település gazdagságáról.

1994-ben megválasztották Magyarországon az első Német Kisebbségi Önkormányzatokat és Budaörsön is ekkor kezdődött egy örvendetes fejlődés. **Boros György**, mint az első Budaörsi Német **Nemzetiségi Önkormányzat képviselője, majd elnöke** folyamatosan segítette, támogatta városunkat, életben tartja az egykori Budaörs értékeit – a virágzó gyümölcskultúra hagyományát, a takaros sváb házak, a tiszta utcák, a budaörsi népviselet, a fúvószenekarok, a gyönyörű egyházi ünnepek, a vidám búcsúk és farsangi bálok, a téli estéken a kellemes borozgatások emlékét.
Boros Györgynek nagy szerepe volt Budaörsön a háború után lerombolt műemlék épületek helyreállításában is: a BNNÖ felújította a Kálvária dombon a Keresztút stációit, a Kálvária Kápolna, ill. Szűz Mária és János apostol szobrait, restaurálásra került az Ó-temető, újraépült a Kőhegyi-kápolna és a Szentháromság szobor és a Kőkorpusz. 67 év után újra megrendezésre került a Kőhegyen a Passiójáték, ami több mint egy egyszerű amatőr, szabadtéri színházi előadás: a Budaörsi Passió megmozgatta az egész falut, európai ismertséget, hírnevet szerzett Budaörsnek.

Boros György folyamatosan támogatja Budaörs város kulturális értékeit, a kezdetektől segíti a budaörsi Bleyer Jakab Helytörténeti Gyűjtemény Heimatmuseum hagyományőrző tevékenységét és szoros kapcsolatban áll a Heimatmuseum igazgatójával. Boros György sokat tett Budaörsért, a településen élő nemzetiségekért, aktív tagja és alakítója a Wunderkäfer tánccsoportnak és többek között rendezője a kedvelt Német-görög zenés délutánoknak. Boros György emellett jó kapcsolatot ápol Budaörs testvérvárosával, Bretzfelddel és a környékén élő kitelepítettekkel is.
A budaörsi német önkormányzat elnökeként Boros György komoly szerepet vállalt abban is, hogy értékes, Budaörs jelenét és múltját hitelesen bemutató színvonalas kiadványok jelenjenek

meg, többek között Budaörs keresztjei – Kreuze in Budaörs (Boross Nóra – Várhegyi István) Budaörs háború előtt épült kőkeresztjeinek története a budaörsiek emlékezetében. Budaörs, 2010, Budaörs – Wudersch (Látnivalók – Sehenswürdigkeiten) A Tájak-Korok-Múzeumok Kiskönyvtára sorozat Budaörsöt bemutató kétnyelvű kötete, mely a kisváros történetét és történelmi léptékű nevezetességeit mutatja be. 2. kiadás, Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat, Budaörs, 2004., Budaörser Hausbuch (szerk.: Dr. Kovács József László – Tóth Györgyné Bencze Mária) Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata, 2014 Egy budaörsi asszony naplója a századforduló, az első világháború és az 1920-as évek Budaörséről, német-magyar nyelven., Budaörsi Passió (Budaörser Passion) A ma is élő Budaörsi Passiójátékok 1933-as eredeti előadásának német és magyar nyelvű, Bató Géza tanító és Aubermann Miklós plébános által írt szövegkönyve. Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat, Budaörs, 2003., Jakob Bleyer Tanulmánykötet a Bleyer Jakab Német Nemzetiségi Általános Iskola fennállásának 20 éves évfordulójára, benne tanulmányok a magyarországi németség egyik legnagyobb alakjának életéről. Studienband zum 20 jährigen Jubiläum der Jakob Bleyer Deutsche Nationalitäten Grundschule, Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat, Budaörs, 2008, Jogfosztások Budaörsön – Entrechtungen in Budaörs (1944-1948) Tudományos igénnyel megírt, képekkel és dokumentumokkal illusztrált, magyar-német nyelvű tanulmánykötet a budaörsi németek kitelepítéséről, Bleyer Jakab Helytörténeti Gyűjtemény, Budaörs, 2010, Marchut Réka: Töréspontok – A Budapest környéki németség második világháborút követő felelősségre vonása és annak előzményei (1920-1948), Budaörsi Passió Egyesület, Budaörs 2014, Régi budaörsi családok 1. (Alte Budaörser Familien 1.) Életútinterjúk a kitelepítés után itthon maradt budaörsi német családokkal, benne fotók a régi Budaörsről és lakóiról. Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat, Budaörs, 2004., Régi budaörsi családok 2. (Alte Budaörser Familien 2.), Életútinterjúk a kitelepítés után itthon maradt budaörsi német családokkal, benne fotók a régi Budaörsről és lakóiról. Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat, Budaörs, 2007., Régi budaörsi családok 3. (Alte Budaörser Familien 3.) Életútinterjúk kitelepített budaörsi német családokkal, benne fotók a régi Budaörsről és lakóiról. Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata, Budaörs, 2011., Magyarországi német fúvószene 1. (Ungarndeutsche Blasmusik 1.) Megjelent Herczog Szilveszter budaörsi zeneszerző halálának 40. évfordulója alkalmából. A kötet zenekarok részére tartalmazza Herczog Szilveszter néhány művét 29 szólamra írva. Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat, Budaörs, 2008, Budaörser Heimatbuch/Szülőföldünk Budaörs, Riedl Ferenc által szerkesztett kötet a kitelepített németek visszaemlékezéseivel Budaörs történetéről. Az 1952-ben kiadott mű reprint és bővített kiadása. Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat, Budaörs, 2008., Wendler Ferenc és a Kőhegyi Kápolna 150 éve. Budaörs 1855-ben épült és 2003-ban újjáépült kápolnájának története levéltári dokumentumokkal és fotókkal. Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata, Budaörs, 2004.

Boros György BNNÖ elnök urat azért terjeszti föl Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata a Hauser József Városi Közművelődési Díjra, mert immáron több évtizedes odaadó munkájával, hagyományokat tiszteletben tartó, mellette vidám, nyitott természetével erősíti Budaörs város jó hírét, ápolja a régi Budaörs német nemzetiségi értékeit és segít abban, hogy ezek a kulturális értékek a ma élőkben emlékeket ébresszenek és tovább éljenek.

**Budaörs, 2019. 05. 08.**

**6. Napirendi pont**
**2019. évi nemzetiségi önkormányzati választásokról tájékoztató**

Dr. Gajdos-Frank Katalin BNNÖ képviselő arról tájékoztatta a megjelenteket, hogy Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a **2019. évi nemzetiségi önkormányzati választásokról megismerte és elfogadta.**

A BNNÖ a napirend részletes megtárgyalását követően a következő határozatot hozta:

**50/2019.(V.8.) sz. BNNÖ Határozat**
**Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2019. évi nemzetiségi önkormányzati választásokról a tájékoztatást határozatával jóváhagyólag elfogadta.**
**Határidő: 2019. november 10.**
**Felelős: Boros György BNNÖ elnök**

3 igen szavazattal egyhangúlag elfogadva

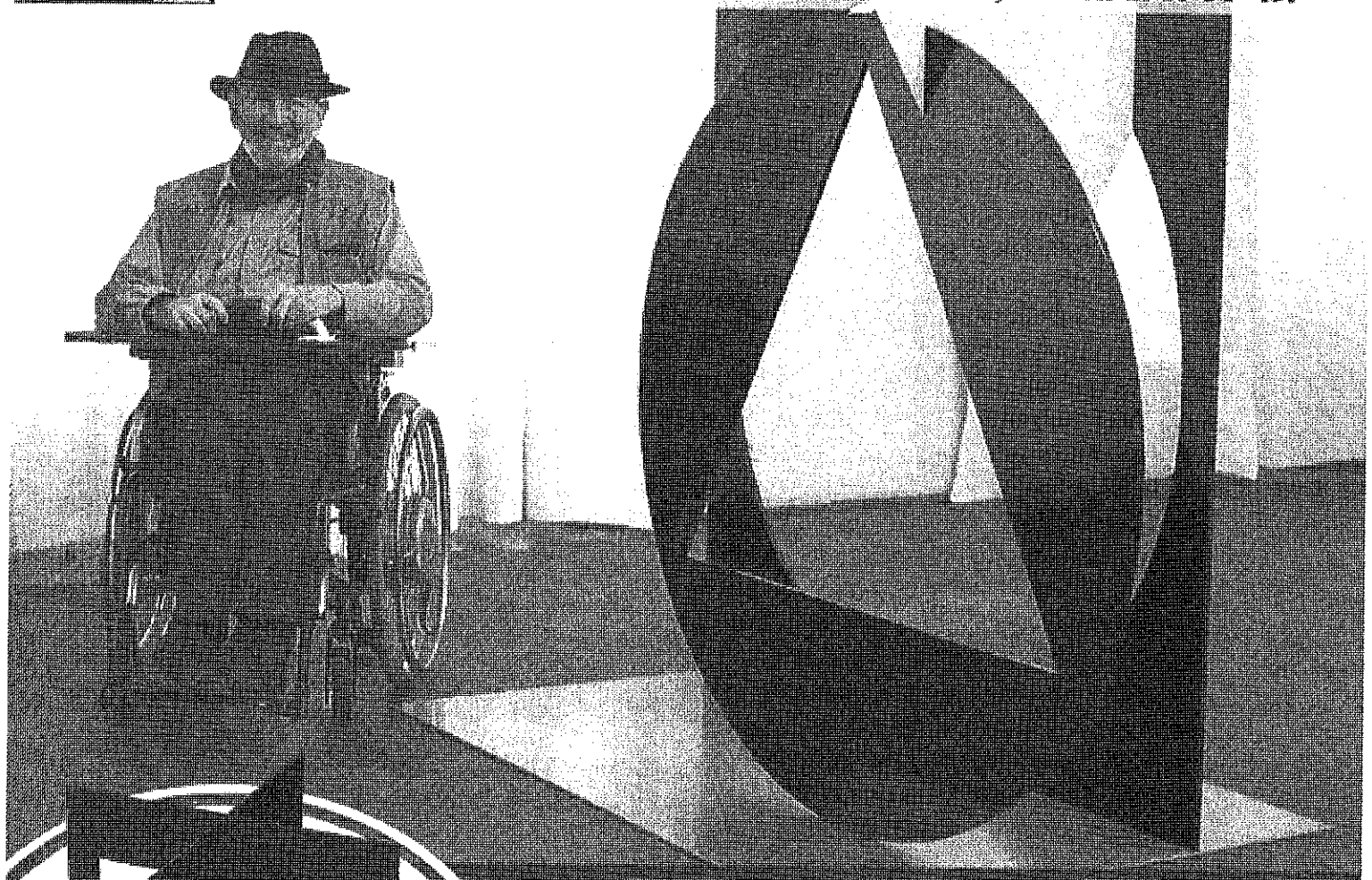
Több napirendi pont nem lévén Dr. Gajdos-Frank Katalin BNNÖ képviselő 10.35 órakor az ülést berekesztette.

kmf.

Dr. Gajdos-Frank Katalin
BNNÖ képviselő

Németh Magdolna
BNNÖ elnök helyettes
Jegyzőkönyv hitelesítő

JAKOB BLEYER HEIMATMUSEUM ☙ BUDAÖRS, BUDAPESTI ÚT 45.



Drei Formen und drei Farben der Geometrischen Kunst im Raum

# INGO GLASS

Sonderausstellung im Heimatmuseum wird eröffnet von Angela Korb

13.05.2019 18:00

geöffnet bis zum 8. Juni

Jakob Bleyer Heimatmuseum

**Auf Einladung von der Freien Uni vom Jakob Bleyer Heimatmuseum und vom Budaörser Stammtisch hält Dr. Edina Meyer den Vortrag**

**„DIE WURZELN DER UNGARNDEUTSCHEN IN BUDAKESZI"**

**címmel a Jakob Bleyer Heimatmuseum Szabadegyeteme és a Budaörsi Stammtisch közös szervezésében német nyelven előadást tart Dr. Mayer Edina**

**Várunk minden érdeklődőt szeretettel!**
**Alle Interessenten sind herzlich Willkommen!**

am 31. Mai 2019
am Freitag um 18 Uhr
im Vortragssaal
vom Heimatmuseum

2019. május 31-én
péntek 18 órától
a Heimatmuseum
előadótermében

**AZ ÉV TÁJHÁZA**